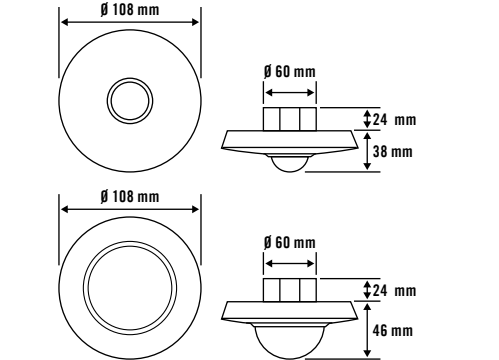


PD-C360i/8 ELC
EP10427602

PD-C360i/24 ELC
EP10427619



Käyttöohje

- VAARA!**
- Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!**
- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.
 - Kytkie verkkojännitte pois käytöstä ennen asennusta/purkua.
 - Huomioi asennusohjeiden mukaiset SELV-suojatoimenpiteet.

1

Määräystenmukainen käyttö

Kattoon asennettava läsnäoloilmaisin on tarkoitettu sisätiloihin, joissa on myös päivänvalo, esimerkiksi kokoustiloihin, toimistoihin tai luokkahuoneisiin.

Ilmaisinta saa käyttää vain seuraavien ESYLUX-tuotteiden kanssa:

- ESYLUXin LED-valojen käyttölaite, ELC SmartDriver
- ALICE- ja NOVA-sarjojen master-valaisimet.

- Ominaisuudet:
- Tunnistusalue 360°
 - Toimintasäde 8 m (PD-C 360i/8...) **(1.1)**, 24 m (PD-C 360i/24...) **(1.2)** suositellussa 2,5 metrin asennuskorkeudessa
 - Integroitu valaistuksen ohjausliitäntä, joka ohjaa valaistusta ympäriöivän valon ja läsnäolon mukaan.

Asennusvaihtoehdot
Upotettu asennus **(1.3)**, pinta-asennus **(1.4)**, asennus katon sisään **(1.5)**

2

Liitäntä

Liitäntä suoritetaan kuvan **(2.1)** mukaisesti.

3

Käyttöönotto

Kytke käyttöjännitte. Alkaa n. 30 sekunnin alustusvaihe. Tämän ajan kuluessa vilkkuu ensin punainen merkivalo, sitten sininen. Lopuksi vihreä merkivalo vilkkuu neljä kertaa, minkä jälkeen ilmaisin on käyttövalmis.

4

Asetus

Parametrien määrittäminen **Mobil-PDi/MDi-universal-kaukosäätimellä (3.1)** (katso lisätietoja liitetyn käyttölaitteen tai ESYLUX Master -valaisimen käyttöoppaasta):

- Läsnaolotunnistuksen herkkyys (tehdasasetus: tavallinen)
- Läsnaolotunnistus käytössä/poissa käytöstä (tehdasasetus: käytössä)
- Valomittaus käytössä/poissa käytöstä (tehdasasetus: käytössä)
- LED-merkivalot käytössä/poissa käytöstä (tehdasasetus: käytössä)
- Tehdasasetuksen palauttaminen

DIP-kytkimellä: ei toimintoa.

5

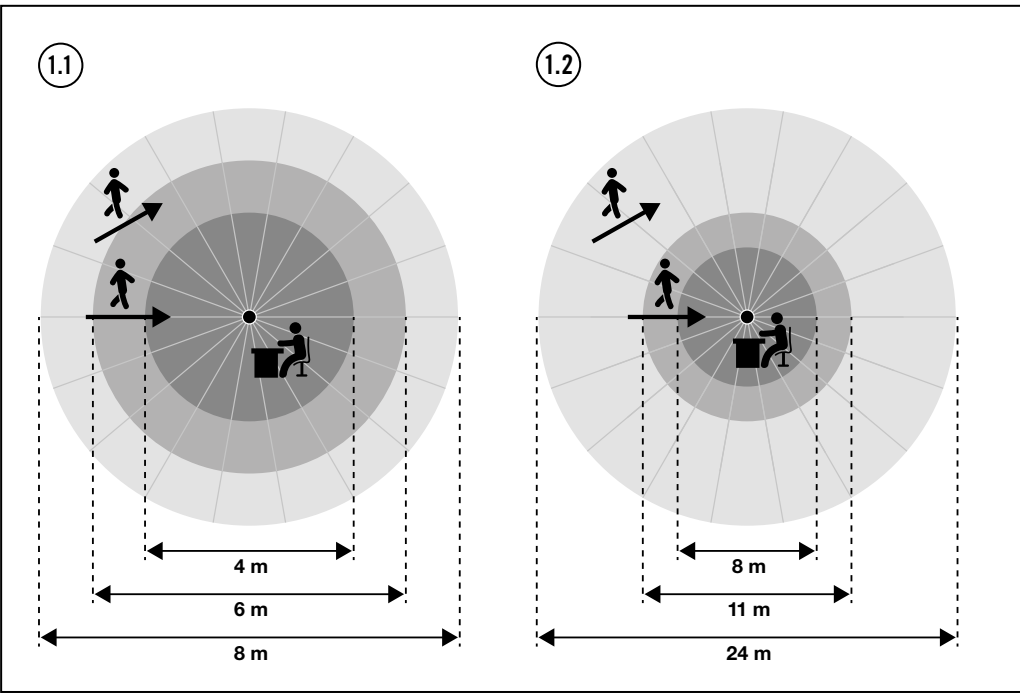
Tekniset tiedot

Käyttöjännite	9,5 - 24 V =
Nimellinen kirkkausarvo	n. 5 - 2000 lux
Kotelointi-/suojaoluokitus	IP 20/II
Ympäristölämpötila	0 °C ... +50 °C

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy internetistä osoitteesta www.esylux.com.



Bruksanvisning

- FARE!**
- Livsfare på grunn av elektrisk støt!**
- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet.
 - Før montering/demontering må nettspenning kobles ut.
 - Følg installasjonsanvisningene for beskyttelsestiltak SELV.

1

Tiltentkt bruk

Tilstedeværelsesdetektoren for montering i tak er utformet for bruk innendørs, for eksempel i konferanserom, kontorer, klasserom med litt dagslys.

Detektoren skal bare brukes i forbindelse med følgende ESYLUX-produkter:

- Kontrollenhet for ESYLUX-LED-lamper ELC SmartDriver
- Masterlamper i seriene ALICE og NOVA.

- Egenskaper:
- Detekteringsområde 360°
 - Rekkevidde 8 m (PD-C 360i/8...) **(1.1)**, 24 m (PD-C 360i/24...) **(1.2)** ved en anbefalt monteringshøyde på 2,5 m
 - Omgivelseslys- og tilstedeværelsesavhengig styring av belysning ved hjelp av integrert lysreguleringsgrensesnitt

Monteringsvarianter
Innfelt montering **(1.3)**, overflatemontering **(1.4)**, innfelt takmontering **(1.5)**

2

Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres som vist i figur **(2.1)**.

3

Kom i gang

Koble til driftsspenning. En initialiseringsfase på cirka 30 sekunder begynner. Under denne tiden blinker den røde LED-en, deretter den blå LED-en. Til slutt blinker den grønne LED-en fire ganger, deretter er detektoren driftsklar.

4

Innstilling

Parametrisering via **fjernkontroll Mobil-PDi/MDi-universal (3.1)** (se bruksanvisning for tilkoblet kontrollenhet eller for tilkoblet ESYLUX master-lampe:

- Tilstedeværelsesregistreringsen ømfintlighet (fabrikkinnstilling: normal)
- Bevegelsesregistrering på/av (fabrikkinnstilling: på)
- Lysmåling på/av (fabrikkinnstilling: på)
- LED-tilbakemelding på/av (fabrikkinnstilling: på)
- Tilbakestilling til fabrikkinnstilling

DIP-bryter: Ingen funksjon.

5

Tekniske data

Driftsspenning	9,5 - 24 V =
Nominell verdi for lysstyrke	ca. 5 - 2000 lux
Kapslingsgrad/-klasse	IP 20 /II
Omgivelsestemperatur	0 °C ... +50 °C

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finnes på www.esylux.com

Istruzioni per l'uso

- PERICOLO!**
- Pericolo di morte dovuto a shock elettrico!**
- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente.
 - Togliere la tensione di rete prima del montaggio/smontaggio.
 - Rispettare le norme di installazione riguardanti le misure di protezione SELV.

1

Utilizzo conforme

Il rilevatore di presenza a soffitto è stato concepito per l'utilizzo in ambienti interni, ad esempio per sale riunioni, uffici, aule con luce naturale.

Il rilevatore può essere utilizzato esclusivamente in combinazione con i seguenti prodotti ESYLUX:

- Utensile per ELC SmartDriver per lampade a LED
- Lampade master delle serie ALICE e NOVA.

- Caratteristiche:
- Angolo di copertura di 360°
 - Portata 8 m (PD-C 360i/8...) **(1.1)**, 24 m (PD-C 360i/24...) **(1.2)** a un'altezza di montaggio consigliata di 2,5 m
 - Luce ambiente e controllo dell'illuminazione, a seconda della presenza di utilizzatori, tramite l'interfaccia di regolazione della luce integrata

Varianti di montaggio
Montaggio incassato **(1.3)**, montaggio sporgente **(1.4)**, montaggio con integrazione a soffitto **(1.5)**

2

Collegamenti elettrici

Il collegamento avviene come mostrato in Figura **(2.1)**

3

Messa in funzione

Scollegare l'alimentazione. Inizia una fase di inializzazione di ca. 30 secondi. Durante questo tempo, prima lampeggia il LED rosso, quindi quello blu. Infine, lampeggia 4 volte il LED verde; solo ora il sensore è pronto al funzionamento.

4

Configurazione

Parametrizzazione del **telecomando Mobil-PDi/MDi-universal (3.1)** (vedere le istruzioni per l'uso del controller e della lampada ESYLUX Master collegati):

- Sensibilità del sensore di presenza (impostazioni di fabbrica: normale)
- Rilevamento della presenza on/off (impostazioni di fabbrica: on)
- Misurazione della luce on/off (impostazioni di fabbrica: on)
- Feedback LED on/off (impostazioni di fabbrica: on)
- Ripristino delle impostazioni di fabbrica

DIP switch: nessuna funzione.

5

Dati tecnici

Tensione di esercizio	9,5 - 24 V =
Valore di luminosità nominale	ca. 5 - 2000 Lux
Tipo di protezione/Classe di protezione	IP 20/II
Temperatura ambiente	0 °C ... +50 °C

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com

Manual de instrucciones

- ¡PELIGRO!**
- ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**
- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad a las normativas específicas del país.
 - Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de red.
 - Cumpla la normativa de instalación sobre medidas de protección SELV.

1

Utilización reglamentaria

El detector de presencia de techo se ha diseñado para la aplicación en interiores, p. ej., salas de reuniones, oficinas y aulas con una proporción de luz solar.

El detector solo se puede utilizar en combinación con los siguientes productos de ESYLUX:

- Dispositivo de control para luminarias LED de ELC SmartDriver
- Luminarias maestras de las series ALICE y NOVA.

- Características:
- Área de cobertura de 360°
 - Alcance de 8 m (PD-C 360i/8...) **(1.1)**, 24 m (PD-C 360i/24...) **(1.2)** a una altura de montaje recomendada de 2,5 m
 - Control de iluminación en función de la presencia y la luz ambiental mediante interfaz de regulación de luz integrada

Versiones de montaje
Montaje bajo revoque **(1.3)**, montaje sobre revoque **(1.4)**, montaje empotrado en techo **(1.5)**

2

Conexión

La conexión se realiza conforme a la figura **(2.1)**

3

Puesta en marcha

Conecte la tensión de servicio. Comienza una fase de inicialización que dura 30 segundos aprox. Durante este tiempo, primero parpadea el LED rojo y, después, el LED azul. Por último, el LED verde parpadea 4 veces y, después, el detector estará listo para funcionar.

4

Ajuste

Parametrización mediante **mando a distancia Mobil-PDi/MDi-universal (3.1)** (consulte el manual de instrucciones del equipo de control conectado o de la luminaria maestra ESYLUX conectada):

- Sensibilidad de detección de presencia (ajuste de fábrica: normal)
- Detección de presencia encendida/apagada (ajuste de fábrica: encendida)
- Medición de luz encendida/apagada (ajuste de fábrica: encendida)
- Señal de retorno LED encendida/apagada (ajuste de fábrica: encendida)
- Restablecimiento del ajuste de fábrica

Interruptor DIP: Sin función.

5

Características técnicas

Tensión de servicio	9,5 - 24 V =
Valor nominal de intensidad	5 - 2000 Lux aprox.
Tipo/Clase de protección	IP 20/II
Temperatura ambiente	0 °C ... +50 °C

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX na Internet em www.esylux.com

Instruções de utilização

- PERIGO!**
- Perigo de morte devido a choque elétrico!**
- A instalação deve ser efectuada apenas por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país.
 - Antes da montagem/desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede.
 - Respeitar as normas de instalação relativas às medidas de protecção MBTS.

1

Utilização correcta

O detector de presença de tecto foi concebido para a aplicação em espaços interiores como, por exemplo, salas de conferências, escritórios e salas de aula com incidência de luz natural.

O detector deve ser utilizado apenas em combinação com os seguintes produtos da ESYLUX:

- Dispositivo de comando para a ELC SmartDriver de luminárias LED da ESYLUX
- Luminárias master das séries ALICE e NOVA.

- Características:
- Campo de detecção de 360°
 - Alcance de 8 m (PD-C 360i/8...) **(1.1)**, 24 m (PD-C 360i/24...) **(1.2)** com uma altura de montagem recomendada de 2,5 m
 - Comando da iluminação da luz ambiente e em função da presença através da interface de regulação da iluminação integrada

Variantes de montagem
Montagem embutida **(1.3)**, montagem saliente **(1.4)**, montagem embutida no tecto **(1.5)**

2

Ligação

A ligação é realizada tal como apresentado na figura **(2.1)**

3

Colocação em funcionamento

Ligar a tensão de funcionamento. É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 30 segundos. Durante este período de tempo, pisca primeiro o LED vermelho e depois o LED azul. Por fim, pisca o LED verde 4 vezes e depois o detector está operacional.

4

Ajuste

Determinação de parâmetros através de **controlo remoto Mobil-PDi/MDi-universal (3.1)** (consulte o manual de instruções do dispositivo de comando ligado ou da luminária master da ESYLUX ligada):

- Sensibilidade da detecção de presença (ajuste de fábrica: normal)
- Ligar/desligar a detecção de presença (ajuste de fábrica: ligar)
- Ligar/desligar a medição da luz (ajuste de fábrica: ligar)
- Ligar/desligar o retorno do LED (ajuste de fábrica: ligar)
- Reposição do ajuste de fábrica

interruptor DIP: sem função.

5

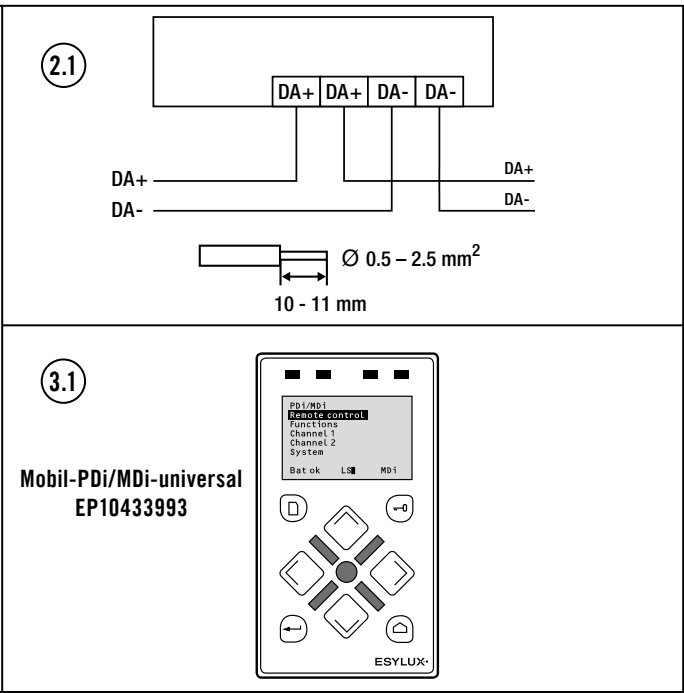
Dados técnicos

Tensão de serviço	9,5 - 24 V =
Valor teórico de luminosidade	aprox. 5 - 2000 Lux
Grau/classe de protecção	IP 20/II
Temperatura ambiente	0 °C ... +50 °C

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

Encontra a garantia de fabricante da ESYLUX na Internet em www.esylux.com



Руководство по эксплуатации

- ОПАСНО!**
- Удар током представляет опасность для жизни!**
- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
 - Перед монтажом/демонтажом необходимо отключить напряжение сети.
 - Учитывайте предписания относительно установки, касающиеся мер безопасности SELV.

1

Использование по назначению

Потолочный датчик присутствия разработан для использования внутри помещений, напр., для установки в конференц-залах, офисах, учебных помещениях с освещением дневным светом.

Датчик разрешается использовать в сочетании только со следующими устройствами ESYLUX:

- Устройство управления для светодиодных светильников ELC SmartDriver
- Ведущие светильники серий ALICE и NOVA.

- Характеристики:
- Диапазон обнаружения 360°
 - Дальность действия 8 м (PD-C 360i/8...) **(1.1)**, 24 м (PD-C 360i/24...) **(1.2)** при рекомендованной высоте монтажа 2,5 м
 - Управление осветительными устройствами в зависимости от уровня освещенности и присутствия людей обеспечивается интерфейсом управления светодиодными устройствами.

Варианты монтажа
монтаж со скрытой проводкой **(1.3)**, монтаж с открытой проводкой **(1.4)**, встраивание в потолок **(1.5)**

2

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Подключение осуществляется в соответствии с изображением (2.1).

3

Ввод в эксплуатацию

Включите рабочее напряжение. Начинается фаза инициализации, которая длится прибл. 30 секунд. В это время сначала мигает красный светодиод, затем синий светодиод. В завершение зеленый светодиод мигает 4 раза, после этого датчик готов к работе.

4

Настройка

Параметры настраиваются с помощью пульта дистанционного управления **Mobil-PDi/MDi-universal (3.1)** (см. руководство по эксплуатации подключенного блока управления или подключенного ведущего светильника ESYLUX):

- чувствительность распознавания присутствия (по умолчанию: стандартная);
- включение/выключение распознавания присутствия (по умолчанию: вкл.);
- включение/выключение измерения уровня освещенности (по умолчанию: вкл.);
- включение/выключение сигналов светодиодов (по умолчанию: вкл.);
- сброс настроек до заводских.

DIP-переключателя: не используется.

5

Технические характеристики

Рабочее напряжение	9,5 - 24 В =
Заданное значение яркости	ок. 5 - 2000 люкс
Тип/класс защиты	IP 20 /II
Температура окружающей среды	от 0 °C до 50 °C

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.

Данное устройство нельзя выбрасывать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантия производителя ESYLUX содержится в сети Интернет на сайте www.esylux.com